

**Festival
Internazionale
di Cinema
Trans**

Quinta edizione



DIVE **D** **GENTI**
4

Festival a cura di:

mit
MOVIMENTO
IDENTITÀ
TRANSESSUALE

Con il patrocinio, il contributo e il sostegno di:



**Festival
Internazionale
di Cinema
Trans**

Quinta edizione

4/6 maggio 2012
Bologna
Cinema Lumière
via Azzo Gardino 65



www.mit-italia.it

Divergenti è prodotto da
**MIT · Movimento Identità
Transessuale**

Direttrice festival
Porpora Marcasciano

Curatrice artistica festival
Luki Massa

Programmatrici
**Luki Massa
Marta Bencich**

Hanno lavorato al festival
**Aura Cadeddu
Maria Grazia di Fraia
Valerie Taccarelli
Valeria Toro
Marisa Raucci
Lorenzo Lucini**

Schede film
**Luki Massa
Marta Bencich**

Traduzioni film e sottotitoli
Claudia Mauti

Fundraising
**Alessandra Gracis
Linda Canè**

Responsabile amministrativa
Cathy La Torre

Grafica
Chiara Neviani

Ufficio stampa
Elisa Coco / Comunicattive

Fotogramma trans

Porpora Marcasciano
Luki Massa

Il cinema trans è ormai maturo. Lo dimostra il fatto che quest'anno Divergenti è pieno di icone, personagg* e pioniere della storia trans che arricchiscono con le loro forti figure un genere che ormai ha una chiara capacità di affermazione e autorappresentazione. I racconti che prendono vita da produzioni indipendenti superano i limiti della rappresentazione mainstream, in cui la figura trans è da sempre stigmatizzata e stereotipata. Arrivare alla costruzione di icone proprie permette invece di valorizzare e dare il giusto riconoscimento alle pioniere che con il loro coraggio, mettendo avanti il proprio corpo e le proprie vite, hanno sfidato convenzioni, pregiudizi e falsi moralismi di facciata.

Il cinema trans ricostruisce dunque la propria storia, come in *I am a Woman Now*, in cui eleganti signore ci raccontano come era compiere la transizione cinquant'anni fa. Celebra le proprie icone: Giò Stajano, protagonista della dolce vita romana, Russulella, uno degli ultimi femminielli napoletani, le esuberanti e commoventi Coccinelle e infine Romina Cecconi, 'illustrata' in un libro a lei dedicato. E ne crea di nuove, come *Madame X*, la prima supereroina trans!

Diversi lungometraggi arricchiscono quest'anno il festival. *Melting Away* e *Lovely Man* ci parlano dei difficili rapporti fra genitori e figli, *Orchids - My intersex Adventure* dell'intersessualità.

Tarda mattinata del 14 aprile, qualcuno dalla porta del Parlamento annuncia l'approvazione della 164, la Legge che permette di cambiare sesso, il primo grande riconoscimento, dopo secoli di negazione, che apriva la strada dei diritti. Era il 1982. Diverse persone trans presenti nella piazza antistante vanno in visibilio. Sorrisi, lacrime, urla... champagne! Si festeggia una grande vittoria. È un fotogramma della favolosa storia trans, scelto da Divergenti 2012 per festeggiare trent'anni di storia per immagini, colori, emozioni, attraverso un cinema che restituisce spessore e umanità.

Buona visione!

BLACK ROSE TANGO



Premio del pubblico

Giunto alla quinta edizione, Divergenti ha visto ogni anno l'affluenza del pubblico crescere sempre di più. Anche per questo motivo il *Premio del pubblico* per il film che meglio descrive il variegato mondo trans è sempre più importante. Divergenti ha aperto una visione sul mondo trans, attraverso il cinema lo svela, lo indaga, lo ripulisce dai soliti cliché per restituirne al pubblico un'immagine più nitida. Il pubblico diventa protagonista e premia questo cambiamento.

La proclamazione e la premiazione dei film vincitori si terrà domenica, serata di chiusura del festival, dopo l'ultima proiezione.

Dedicato a Marcella

Divergenti 2012 è dedicato alla figura di Marcella Di Folco, storica presidente del MIT e pioniera del movimento trans. La sua lotta, il suo impegno, la sua umanità rivivono nel festival.



PROGRAMMA FESTIVAL

4/6 maggio 2012
Bologna
Cinema Lumière
via Azzo Gardino 65

Segreteria Festival
051 271666

Biglietteria
051 2195311

Ingresso € 4,50
Tessera FICC obbligatoria

GIOV 3

ORE 21.00

Anteprima festival

Spettacolo **Le Coccinelle**
Teatrino degli Illusi

VEN 4

ORE 19.00

Inaugurazione

ORE 20.00

Presentazione festival

A SEGUIRE

Offerte speciali

Fiction 7'

Remedios

Music video 4'

Le Coccinelle

Sceneggiata Transessuale

Documentario 52'

ORE 22.15

I Am a Woman Now

Documentario 80'

SAB 5

ORE 18.30

In un corpo differente

Presentazione della graphic novel
di Fabio Sera

ORE 20.00

Transsexual Dominatrix

Music video 3'

Black Rose Tango

Fiction 12'

Lovely Man

Fiction 75'

ORE 22.15

James Dean

Fiction 8'

Melting Away

Fiction 86'

DOM 6

ORE 18.00

Russulella

Documentario 50'

Orchids. My intersex Adventure

Documentario 60'

ORE 20.00

A fior di pelle

Documentario 10'

Il "fico" del regime

Documentario 60'

A seguire tavola rotonda

ORE 22.15

Madame X

Fiction 102'

ANTEPRIMA FESTIVAL

GIOV 3 ORE 21.00

TEATRINO DEGLI ILLUSTRI

VICOLO QUARTIROLO, 7 / BOLOGNA

Spettacolo

Le Coccinelle

L'antica arte dei femminielli napoletani in un travolgente spettacolo. I temi sono quelli della sceneggiata popolare: amori, tradimenti, liti familiari e abbandoni, ma anche discriminazione, prostituzione, solitudine e difficoltà a conquistare una stabilità affettiva. Il tutto riassetato in messe in scena dal sapore a volte drammatico, a volte grottesco, altre ancora irresistibilmente comico. Canzoni neomelodiche, sesso, sceneggiata napoletana: signore e signori benvenuti nel magico mondo de Le Coccinelle!



VEN 4 ORE 19.00
CINEMA LUMIÈRE

Inaugurazione mostra
**Esposizione materiali storici
sulla Legge 164**

L'approvazione della Legge 164 è il risultato delle battaglie che il MIT, insieme alle persone trans, ha portato avanti per anni. Immagini, articoli, manifesti in una mostra che documenta quell'appassionato percorso di lotta.



SAB 5 ORE 18.30
CINEMA LUMIÈRE

Presentazione della graphic novel
In un corpo differente
di Fabio Sera

Alla presenza dell'autore

Intervengono
Porpora Marcasciano
Romina Ceconi

Esposizione di tavole originali dell'autore

In un corpo differente, progetto vincitore del Premio Komikazen 2010, racconta la storia di Romina Ceconi, detta la Romanina. Il lavoro in un circo con un numero di cabaret, il difficile rapporto con la madre, la strada e la prostituzione, l'esperienza umiliante del carcere maschile e del confino. La storia vera di una delle prime transessuali in Italia ad aver cambiato sesso e ad aver fatto della propria scelta una bandiera di libertà contro il perbenismo dell'Italia degli anni Cinquanta e Sessanta.

APERTURA FESTIVAL

VEN 4 ORE 19.00

CORTILE CINEMA LUMIÈRE

Inaugurazione

“Favoloso” brindisi con dj set

Performance di danza

The Key

con **Stefy Galzenati Rodriguez**
e **Mattia Corradini**

Coreografia di **Camilla Ferrarese**

Inaugurazione mostra

In un corpo differente

di **Fabio Sera**

Inaugurazione

Esposizione materiali storici sulla Legge 164

VEN 4 ORE 20.00

CINEMA LUMIÈRE

Presentazione festival

con **Porpora Marcasciano** e **Luki Massa**

Segue saluto dei rappresentanti delle istituzioni

Intervengono

Gian Luca Farinelli

Direttore Cineteca di Bologna

Vladimir Luxuria

Madrina e ospite del festival

Riconoscimenti storici e omaggio alle pioniere

Romina Cecconi e **Roberta Ferranti**

Remember Nadia

Proiezioni documenti video
dall'Archivio Storico MIT

A SEGUIRE

Offerte speciali

Fiction 7'

Remedios

Music video 4'

Le Coccinelle Sceneggiata Transessuale

Documentario 52'

Con la presenza di

Emanuela Pirelli

Le Coccinelle

FILM

VEN 4 ORE 20.00

OFFERTE SPECIALI

ITALIA 2005 • FICTION 7'
REGIA GIANNI GATTI
SCENEGGIATURA ANTONIO CECCHI,
GIANNI GATTI
PRODUZIONE LA CASA GRAMATICA

In un supermercato, in pieno ferragosto,
un'ondata di offerte speciali solletica i consumatori.
Ma per uno di loro sta per accadere qualcosa
che va al di là di ogni immaginazione.



VEN 4 ORE 20.00

REMEDIOS

ITALIA 2012 • MUSIC VIDEO 4'
REGIA MICHELE COPPARI E FRANCESCA ZANNONI
PRODUZIONE FRANCESCA PIOGGIA,
MARTA ANTONUCCI
E PEDRO NAVAJA SOUNDMACHINE

La reinterpretazione dalla band Pedro Navaja SoundMachine di *Remedios*, famoso brano della cantautrice romana Gabriella Ferri, il cui testo è una lettera d'amore di una donna ad un'altra donna. Girato nei famosi 'caruggi' di Genova, il videoclip ha per protagoniste le trans che in questo quartiere hanno da decenni hanno messo radici. «Espera que un dia yo pueda decirte te quiero pequena, chiquita, preciosa...»

VEN 4 ORE 20.00

LE COCCINELLE SCENEGGIATA TRANSESSUALE

ITALIA 2011 • DOCUMENTARIO 52'
REGIA EMANUELA PIRELLI
SCENEGGIATURA EMANUELA PIRELLI,
RAFFAELE BRUNETTI PER B&B FILM

Non sono drag queen né aspirano ad essere curatissime femme fatale, non interpretano i playback di Raffaella Carrà e non si travestono da icone del pop. Gennaro, Tonino, Genny e Giacinto sono quattro signore napoletane. Nelle sale di ristoranti arredati in finto barocco, vcantano e recitano le loro sceneggiate, raccontando la prostituzione, l'ipocrisia dei clienti ma anche l'amicizia con le donne dei quartieri e la gioia di vivere del popolo napoletano. Esilarante commistione di sacro e profano, antico e moderno, normale e diverso. Con la presenza di **Emanuela Pirelli** e **Le Coccinelle**



VEN 4 ORE 22.15

I AM A WOMAN NOW

OLANDA 2012 • DOCUMENTARIO 80'
REGIA MICHEL VAN ERP
SCENEGGIATURA MICHEL VAN ERP
PRODUZIONE DE FAMILIE - VPRO
V.O. SOTT. IT.

Nel film del regista olandese Michiel van Erp ritroviamo cinque protagoniste della prima generazione di transessuali, che hanno effettuato l'operazione fra la metà degli anni '50 e gli anni '70. Attraverso testimonianze, fotografie e filmati provenienti da archivi personali, queste pioniere rievocano i propri percorsi, tutti passati da Casablanca, dalla rivoluzionaria clinica del dottor Bourou. Per alcune l'operazione è stata una soluzione, per altre è stato l'inizio di un cammino di scoperta di sé. Nessuna si è pentita, ma nessuna aveva pensato a come sarebbe stata la sua vita da vecchia signora.



TRANSSEXUAL DOMINATRIX

SAB 5 ORE 20.00

TRANSSEXUAL DOMINATRIX

USA 2011 • MUSIC VIDEO 3'
REGIA SHAWNA VIRAGO
SCENEGGIATURA SHAWNA VIRAGO
PRODUZIONE SHAWNA VIRAGO
V.O. SOTT. IT.

Shawna Virago, cantante ironica, sexy, sarcastica, è una delle protagoniste della scena musicale underground di San Francisco.

SAB 5 ORE 20.00

BLACK ROSE TANGO

USA 2010 • FICTION/SPERIMENTALE 12'
REGIA RICHARD KIMMEL
SCENEGGIATURA RICHARD KIMMEL
PRODUZIONE STEPHEN PEVNER
V.O. SOTT. IT.

Un tango sensuale fra un bel soldato e la regina del cabaret underground. Ispirato alla poesia *L'amore del soldato* di Pablo Neruda.



SAB 5 ORE 20.00

LOVELY MAN

INDONESIA 2011 • FICTION 75'
REGIA TEDDY SOERIAATMADJA
SCENEGGIATURA TEDDY SOERIAATMADJA
PRODUZIONE KARUNA PICTURES
V.O. SOTT. IT.

Arrivata a Giacarta con un appunto su cui è scarabocchiato solo un indirizzo, Cahaya, una ragazza di 19 anni, scopre che Saiful, il padre che non vede da 15 anni, è un travestito e che per vivere si prostituisce nel quartiere a luci rosse. Ambientato nel corso di una notte piena di eventi, *Lovely Man* scandaglia le relazioni genitori/figli con una combinazione di durezza e tenerezza e racconta come questo incontro, attraverso l'esperienza dell'amore e della perdita, cambierà le loro vite.

SAB 5 ORE 22.15

JAMES DEAN

UK 2010 • FICTION 8'
REGIA LUCY ASTEN ELLIOTT
SCENEGGIATURA LUCY ASTEN ELLIOTT
PRODUZIONE JENNIFER SCAMMELL
V.O. SOTT. IT.

Una giornata con la famiglia prende una piega inaspettata quando Alex è costretto a condividere il suo segreto.



MELTING AWAY

SAB 5 ORE 22.15

MELTING AWAY

ISRAELE 2011 • FICTION 86'
REGIA DORON ERAN
SCENEGGIATURA BILLI BEN MOSHE
PRODUZIONE TEL AVIV DOCO LTD,
UNITED KING FILMS
V.O. SOTT. IT.

Un padre, alla scoperta del travestitismo del figlio, gli chiude la porta di casa per punizione, con la timida accondiscendenza della moglie. Invece che uno screzio di giorni, l'episodio si rivela capace di spezzare la famiglia per anni. Quando l'uomo si ammala, la moglie assume un investigatore privato per ritrovare il proprio figlio... Un film sulla famiglia, sui legami, le aspettative, le trasformazioni.



RUSSULELLA

DOM 6 ORE 18.00

RUSSULELLA

ITALIA 2009 • DOCUMENTARIO 50'
REGIA MARGHERITA PESCETTI
SCENEGGIATURA MARGHERITA PESCETTI
PRODUZIONE WOKA PRODUCTIONS / UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II

Il film racconta la vecchiaia di Russulella, uno degli ultimi femminielli di Napoli, scomparso un anno fa. Vediamo la sua vita, un tempo fatta di feste, di viaggi e spettacoli, ridotta allo spazio angusto di un piccolo monolocale in cui il tempo galleggia sospeso nel ricordo di un passato glorioso, ed i rumori del mondo esterno che entrano dalla finestra ci riportano alla realtà, in un dialogo continuo tra i tempi di una città e di una cultura in trasformazione. Il documentario osserva la quotidianità di Alberto, scoprendo Russulella nell'enfasi dei gesti, nelle mani curate, nei modi e nelle relazioni con gli abitanti dei 'Quartieri'.
Con la presenza di **Margherita Pescetti**



DOM 6 ORE 18.00

ORCHIDS MY INTERSEX ADVENTURE

AUSTRALIA 2010 • DOCUMENTARIO 60'
REGIA PHOEBE HART
SCENEGGIATURA PHOEBE HART
PRODUZIONE HARTFLICKER
V.O. SOTT. IT.

Documentario autobiografico sulla lotta di una donna, oltre i silenzi e le verità taciute dai genitori, per comprendere la propria condizione intersessuale. La regista intraprende un viaggio attraverso l'Australia per costruire la prima rete di persone intersessuali.

DOM 6 ORE 20.00

— A FIOR DI PELLE

ITALIA 2012 • DOC WORK IN PROGRESS 10'
REGIA MARGHERITA FERRI
SCENEGGIATURA ELISA VIGNANDO
MONTAGGIO ESTER LUPPI

A fior di pelle è un documentario in corso d'opera sulla ricerca identitaria di due giovani ragazzi. Artemide, che a Bologna ha intrapreso un percorso di transizione da uomo a donna, e Oscar, artista di Alessandria che, per mezzo dell'arte, attraversa i generi, fuggendo da ogni categorizzazione.

Con la presenza di
Margherita Ferri e Ester Luppi



DOM 6 ORE 20.00

— IL "FICO" DEL REGIME

ITALIA 1991 • DOCUMENTARIO 60'
REGIA GIOVANNI MINERBA, OTTAVIO MAI
SCENEGGIATURA GIOVANNI MINERBA,
OTTAVIO MAI, GIÒ STAJANO
PRODUZIONE L'ALTRA COMUNICAZIONE

Nata Gioacchino Stajano Starace in un paesino del profondo Sud, nipote del gerarca fascista Achille Starace, Giò approda a Roma negli anni in cui era la 'Hollywood sul Tevere'. Si fa conoscere per il suo stile di vita anticonformista e come autore di *Roma Capovolta*, testo autobiografico esplicitamente gay che racconta le sue esperienze nell'alta società capitolina. Sequestrato per oltraggio alla morale, il testo lo fa divenire un 'personaggio' discusso, tanto che Fellini lo vorrà ne *La dolce vita* per interpretare se stesso, memore del suo bagno nella fontana di Trevi da cui trasse ispirazione. Torna alla ribalta negli anni ottanta confermando la sua tendenza allo sberleffo e al trasformismo con il cambio di

sesso a Casablanca che ce lo restituisce con il nome di Maria Gioacchina. Nel 1992 pubblica *La mia vita scandalosa*, autobiografia che lo rende il primo scrittore italiano ad aver pubblicato testi prima e dopo il cambio di sesso. Nel 2007 *Pubblici scandali e private virtù. Dalla Dolce Vita al convento*, con la collaborazione di Willy Vaira. Un sentito omaggio ad una personalità unica.

Con la presenza di **Giovanni Minerba**

Segue tavola rotonda con:
**Giovanni Minerba, Vladimir Luxuria
Gian Luca Farinelli, Porpora Marcasciano**



DOM 6 ORE 22.15

MADAME X

INDONESIA 2011 • FICTION 102'
REGIA LUCKY KUSWANDI
SCENEGGIATURA AGASYAH KARIM,
KHALID KASHOGI
PRODUZIONE KELYANA SHIRA FILMS
V.O. SOTT. IT.

Chi non ha mai sentito parlare di Iron Man o Batman? Guardiamo i film dei supereroi per i loro poteri straordinari, le loro identità segrete, i costumi inconfondibili e i nemici che combattono. A differenza del supereroe stereotipato, *Madame X* racconta la storia della prima supereroina dragqueen del cinema indonesiano. La storia è parodistica con premeditati effetti trash, ma il film diventa quasi drammatico quando rappresenta gli oltraggi che subisce la comunità lgbt. *Madame X* non ha confini, rappresenta la libertà di scelta e di espressione e promuove la diversità grazie al potere del film.



Si ringrazia

- Vithatya Moniya - Kalyana Shira Film
 - Serena Podano - B&B Film
 - Shawna Virago - San Francisco Transgender Film Festival
 - Silvia Minelli - Florence Queer Film Festival
 - Marta Bencich - Some Prefer Cake - Bologna Lesbian Film Festival
 - Giovanni Minerba - Torino GLBT Film Festival "Da Sodoma a Hollywood"
 - Gender Bender
 - Alessandro Rais - Sicilia Queer Film Festival
 - Gian Luca Farinelli - Cineteca di Bologna
 - Andrea Morini - Cineteca di Bologna
 - Isabella Malaguti - Cineteca di Bologna
 - Tutto lo staff del cinema Lumière
 - Prof. Paolo Valerio - Università degli Studi di Napoli Federico II - Dottorato di ricerca in Studi di genere
 - Progetto Altri luoghi, Napoli
 - Fausto Viviani - CGIL
 - Massimiliano Monnanni - UNAR
 - Agnese Canevari - UNAR
 - Vanni Piccolo
 - Rosario Murdica
 - Coordinamento Trans Sylvia Rivera
 - Laura Schettini
 - Renato Busarello
 - Laboratorio Smaschieramenti
 - AntagonismoGay
 - Atlantide Occupata
 - Made in Woman
 - Osteria del Barattolo
 - Sexyshock
 - Betty&Books
 - Elisa Coco - Comunicattive
 - Isabel Cholbi - Fuoricampo Lesbian Group
 - Teatrino degli Illusi
 - Let's Queer
 - Bar Punt?
 - Stile Libero
 - Arteria
 - Cassero
 - Comitato Bologna Pride 2012
 - Spazio in Due
 - Candy Bar
 - L'Ortica
 - Elastico
 - Frangette Estreme
 - Agenzia RobinTur
 - Hair Stilist
 - Mani Curate
 - Libreria Igor
 - dj Remedios
 - dj Kaps
 - Progetto MENABò
 - Rumori a mano
 - Marisa Raucci
 - Mauro Marino
 - Simona Cava
 - Rha Elettronica
 - Camilla Ferrarese
 - Rubens Giolo
 - Raffaele Pastura
 - Ambra Guarnieri
 - Danilo Sannelli
 - Sara Manfredi
 - Tpo
 - Radio Kairos
 - Alessandra Gracis
 - Linda Canè
 - Claudia Mauti
 - Maia Pedullà
 - Anthony Sinibaldi
 - Vittorio de Angelis
 - Drag Rovina
 - Drag MissPingy
 - Stefy Galzenati Rodrigues
 - Mattia Corradini
 - Antonio Marcasciano
- ... e tutt* quant* hanno collaborato a questa edizione



Immagine Divergenti 2012

**Foto di travestito degli anni Venti
conservata nel Museo criminologico
di Roma**

www.mit-italia.it